

KONINKRIJK BELGIË

ROYAUME DE BELGIQUE

ADVIES 40.264/1

VAN DE AFDELING WETGEVING
VAN DE RAAD VAN STATE

AVIS 40.264/1

DE LA SECTION DE LÉGISLATION
DU CONSEIL D'ÉTAT

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, op 10 april 2006 door de Minister van Sociale Zaken verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het koninklijk besluit van 14 september 1984 tot vaststelling van de nomenclatuur van de geneeskundige verstrekkingen inzake verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen", heeft op 20 april 2006 het volgende advies gegeven:

Le CONSEIL D'ÉTAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre des Affaires sociales, le 10 avril 2006, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté royal du 14 septembre 1984 établissant la nomenclature des prestations de santé en matière d'assurance obligatoire soins de santé et indemnités", a donné le 20 avril 2006 l'avis suivant:

Aanhef

1. Artikel 35, § 1, van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, werd ook nog gewijzigd bij de wetten van 9 juli 2004, 27 april 2005 en 27 december 2005. Artikel 35, § 2, van dezelfde gecoördineerde wet werd tevens gewijzigd bij de wet van 10 augustus 2001.

Van deze wijzigende wetten dient ook melding te worden gemaakt in het eerste lid van de aanhef van het ontwerp.

2. Aan het einde van het tweede lid van de aanhef, waarin wordt gerefereerd aan artikel 31 van de bijlage bij het koninklijk besluit van 14 september 1984 tot vaststelling van de nomenclatuur van de geneeskundige verstrekkingen inzake verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, schrijve men: "..., inzonderheid op artikel 31, vervangen bij het koninklijk besluit van 2 september 1991 en gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 20 januari 1993, 28 maart 1995, 19 september 1999 en 23 april 2002;".

3. Men late het derde lid van de aanhef aanvangen met de woorden "Gelet op het voorstel van de Overeenkomstencommissie ...".

4. Men redigere het lid van de aanhef waarin wordt verwezen naar het advies van de Raad van State als volgt:

"Gelet op advies 40.264/1 van de Raad van State, gegeven op 20 april 2006;".

Artikel 1

1. In de inleidende zin van artikel 1 van het ontwerp moet dezelfde wetshistoriek als in het tweede lid van de aanhef worden vermeld.
2. Men late artikel 1, 2°, in de Nederlandse tekst aanvangen als volgt: "in § 6, eerste lid, worden .." ¹.

⁽¹⁾ Artikel 1, 1° en 2°, van het ontwerp dienen telkens met een kleine letter en niet met een hoofdletter aan te vangen.

Préambule

1. L'article 35, § 1^{er}, de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, a encore été modifié par les lois des 9 juillet 2004, 27 avril 2005 et 27 décembre 2005. L'article 35, § 2, de la même loi coordonnée, a en outre été modifié par la loi du 10 août 2001.

Il y a lieu de faire référence également dans le premier alinéa du préambule de ces lois modificatives.

2. À la fin du deuxième alinéa du préambule, qui fait référence à l'article 31 de l'annexe de l'arrêté royal du 14 septembre 1984 établissant la nomenclature des prestations de santé en matière d'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, on écrira: "..., notamment l'article 31, remplacé par l'arrêté royal du 2 septembre 1991 et modifié par les arrêtés royaux des 20 janvier 1993, 28 mars 1995, 19 septembre 1999 et 23 avril 2002;".

3. On rédigera le début du troisième alinéa du préambule comme suit: "Vu la proposition de la Commission de conventions ...".

4. On rédigera l'alinéa du préambule faisant référence à l'avis du Conseil d'État comme suit:

"Vu l'avis 40.264/1 du Conseil d'État, donné le 20 avril 2006;".

.../...

Article 1^{er}

1. Dans la phrase liminaire de l'article 1^{er} du projet, on mentionnera le même historique qu'au deuxième alinéa du préambule.

2. Dans le texte néerlandais, on rédigera le début de l'article 1^{er}, 2°, comme suit: "in § 6, eerste lid, worden ..." ¹.

⁽¹⁾ L'article 1^{er}, 1° et 2°, du projet, doivent chaque fois commencer par une minuscule et non par une majuscule.

De kamer was samengesteld uit

de Heren
Messieurs

M. VAN DAMME,

J. BAERT,
W. VAN VAERENBERGH,

M. RIGAUX,
M. TISON,

Mevrouw
Madame

A. BECKERS,

La chambre était composée de

kamervoorzitter,
président de chambre,

staatsraden,
conseillers d'État,

assessoren van de afdeling wetgeving,
assesseurs de la section de législation,

griffier,
greffier.

Het verslag werd uitgebracht door de
H. B. STEEN, auditeur.

De overeenstemming tussen de Nederlandse
en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht
van de H. M. VAN DAMME.

Le rapport a été présenté par M. B. STEEN,
auditeur.

La concordance entre la version néerlandaise
et la version française a été vérifiée sous le
contrôle de M. M. VAN DAMME.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

DE VOORZITTER - LE PRÉSIDENT,

A. BECKERS

M. VAN DAMME